

Вертикальные учебные планы вальдорфских школ: иностранные языки

М. Майер, Х. Яффке, М. Равсон

Общие положения и цели преподавания

Язык — это, с одной стороны, нечто сложившееся, но одновременно и живое, открытое творческому формированию. Его функция гораздо шире, чем просто сообщение информации, особенно в литературе. Поэтическим искусством в широком смысле слова формируется мир чувств и воли подрастающего человека. Язык — необходимая основа понимания и человеческого общения.

Поэтому преподавание иностранных языков в вальдорфской школе направлено не только на овладение языком как практическим инструментом; цель преподавания заключается в том, чтобы донести до подрастающего человека звуковые и стилистические особенности иностранного языка. Ученик должен учиться пережить эти качества как нечто самостоятельное и иное. Он переживает иностранный язык как дополнение к формам выражения, способу мыслить и способу поведения в родной культуре.

Преподавание иностранных языков служит поводом для знакомства и работы с культурным и страноведческим материалом. В родном языке ученик встречается с мыслями, чувствами и волевыми импульсами, которые воспринимаются как нечто само собой разумеющееся, не требующее осознания звучащего языка, предложений, отдельных слов. Однако всё это очень точно слышится и копируется со всеми нюансами. Созданное родным языком душевное и духовное пространство расширяется и обогащается за счёт возможностей иностранного языка благодаря применению разнообразных языковых явлений (звукообразование, запас слов, языковые образы, обороты речи, пословицы, учение о формах текста, структуре, стиле).

Преподавание иностранного языка не должно рассматриваться обособленно от других

предметов. Везде, где это кажется возможным и продуктивным, следует устанавливать связи — будь то материал для рассказывания (даже динамическое рисование может использоваться как «рисуночный диктант» на иностранном языке), эпоха ремёсел в 3-м классе, рассказы о животных, география в 6-м классе и многое другое. «К материалу для рассказывания основных уроков (1–8-й классы) подключается и материал языкового обучения, и таким образом возникают дополнительные нюансы переживаний. На практике учитель языка пытается задействовать пройденное на основном уроке спустя некоторое время, чтобы оно, так сказать, полностью «переварилось» и не всплывало в памяти преждевременно»¹.

В течение первых трёх лет работа ведётся только устно — восприятие на слух, понимание, устная речь, песни, игры. Обучение опирается на подражательную деятельность. В четвёртом классе к этому добавляются фиксация речи в письме и проникновение в образы написанного, причём особое внимание обращается на несовпадение соотношения зрительного и фонетического образа. В методике преподавания доминируют упражнения с элементами вариативности и повторения. В последующие годы в преподавании на первый план выходят деятельность и инициатива учащихся. Языковые навыки и умения расширяются и закрепляются; ученика побуждают к тому, чтобы он, познавая, проникнул в область языка и его содержания.

Эти принципы можно классифицировать следующим образом:

- переживать (прочувствовать, проживать) и подражать;
- упражняться и учить;
- выявлять взаимосвязи.

¹ Maier M. Stuttgart, 1984. P. 123.

На практике эти моменты естественно переходят один в другой.

В 11-м классе рекомендуется постановка пьесы на одном из иностранных языков. Этот учебный год оказывается очень благоприятным для того, чтобы ученик, исполняя свою роль, смог продемонстрировать наработанные в течение одиннадцати школьных лет навыки говорения и понимания. Здесь самые разные приобретенные в школе умения сливаются в единое целое. Молодой человек оказывается в ситуации, которая не только выводит его из привычной языковой области, но и позволяет ему «примерить облик» «чуждой» ему личности.

Английский язык

1-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

В первом классе дети принимают всё с удивлением, с настроением открытости и симпатии. Исходной точкой в изучении иностранных языков являются хоровое говорение и пение, основанные на подражании, часто в сопровождении мимики и жестов. Как можно скорее дети должны получить возможность говорить также в группах и индивидуально. Стихотворный язык — ритм и рифма — являются одной из опор в преподавании. Прозаический разговорный язык, в котором упражняются с самого начала, — другой опорой.

Значительное место во всех младших классах уделяют играм. В них дети полностью отдаются деятельности и сопутствующей ей языковой активности. Большое значение имеет также рассказывание. Вслушиваясь, дети учатся в своей внутренней активности доверяться потоку иностранного языка. При этом формируется способность понимать основное содержание истории.

К концу учебного года большинство детей должно освоить то, что изучали на уроках в течение года. Но это будет достигнуто лишь в том случае, если материал часто и основательно повторяли.

Возможное содержание уроков:

- игры-песни (например, Round and round village...);
- стихи, песни и игры с движениями (например, These are my eyes, and these are my toes...);
- пальчиковые игры (стихотворения,

сопровождающиеся движениями рук и пальцев);

- выполнение простых команд, например, «Go to the blackboard», «Look out of the window»: «Следует работать с рефлексивно-двигательным элементом языка»²;
- ритмические и практические упражнения с числами (cardinal numbers);
- части тела, цвета, ежедневная деятельность (например, eating, washing, dressing);
- элементы повседневного языка, простые беседы, небольшие диалоги (например, по темам: family, friends, pets, favourite foods, pastimes);
- игры, содержащие повтор отдельных структур и словарных единиц (например, «Have you got...?», «Is it...?»);
- прослушивание и заучивание наизусть рассказанных историй.

Сборник «Rhythms, Rhymes, Games and Songs for the Lower Scho. Materials for Language Teaching at Rudolf Steiner (Waldorf) Schools» предлагает обширный материал для всех классов младшей ступени.

Цели обучения

К концу первого класса активный словарный запас учащихся должен включать:

- важнейшие цвета,
- основные предметы в классе,
- части тела,
- дни недели и времена года,
- числа от 1 до 20.

Первоклассники должны уметь исполнять простые команды и отвечать на простые вопросы.

2-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

Во втором классе вальдорфской школы большую роль играет элемент диалога. Этот мотив может появиться и в иностранных языках (*Question/Answer, Yes/No, You/I*). Потребность высказаться выражена у детей сильнее, чем в первом классе. Лучше всего они реагируют на аутентичные языковые ситуации, например, когда в класс приглашается гость — носитель языка. Ритм и контрастность накладывают отпечаток как на построение урока, так и на выполняемые действия: восприятие отдельных звуков и тонкостей произношения в тишине сменяется живой игровой деятельностью. Таким образом, должно возникнуть динамическое равновесие между тихим

² Штайнер Р. 9-я лекция курса «Методика и дидактика».

и громким, говорением и слушанием. Отдельные разговорные темы должны варьироваться и расширяться (например, в процессе обучения растёт количество возможных ответов на определённый вопрос: «How do you get to school?»).

Возможное содержание уроков

Работа, начатая в 1-м классе, получает дальнейшее развитие, добавляются новые элементы (например, новые рифмовки и стихотворения, народные песни, другие предметы в классной комнате, более сложные команды):

- ритмическое recитирование количественных и порядковых числительных;
- двенадцать месяцев и дни рождения отдельных учеников;
- слова по теме «природа» (например, *mountain, river, tree, flower, moon*);
- одежда;
- повседневная деятельность (например, *cooking, cleaning*);
- прослушивание простых историй и затем их разыгрывание в форме небольших драматических сцен;
- рассказ о себе (например, *birthday, age, family, pets*);
- формы глаголов «to be» и «to do» в небольших предложениях (например, «*I'm the king*». «*You are the queen*». «*Where do you live?*»).

Цели обучения

К концу второго класса большинство учеников должны знать и уметь следующее:

- названия двенадцати месяцев;
- различные явления природы (*sun, moon, tree, river, mountain* и т.д.);
- количественные числительные от 1 до 100, порядковые — от 1 до 10;
- отвечать на простые вопросы о себе и своей семье (например, «*How old are you?*», «*When is your birthday?*», «*Have you got a brother?*», «*What's your mother's name?*»);
- применять простые структуры (например, «*Is it...?*», «*Have you got...?*», «*I would like...*»);
- воспринимать на слух и понимать простые рассказы;
- определять и называть различные предметы в классной комнате;
- знать наизусть песни, стихи и детские рифмовки.

3-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

В третьем классе следует принимать в расчёт возрастающие способности понимания. Теперь дети имеют в своём распоряжении более тонкое ощущение языка, различных нюансов произношения и значения отдельных слов. Тексты для упражнения и заучивания становятся труднее и длиннее. Детям нравится разыгрывать небольшие сценки (прежде всего смешные), в которых ученики заучивают наизусть отдельные роли и самостоятельно их представляют.

В этом году ведётся подготовка к чтению и письму на иностранном языке. Особенно основательно заучиваются тексты, которые затем будут записываться. Также устно тренируют основные элементы грамматики (единственное/множественное число, личные и притяжательные местоимения). На каждом уроке занимаются рецитацией. Репертуар увеличивается и охватывает наряду с обиходными фразами различные стихи, причём всё больше вступает в свои права художественный поэтический язык в форме красивых, довольно серьёзных произведений.

Возможное содержание уроков:

- диалоги и небольшие беседы продолжают и становятся более распространёнными;
- знакомые темы дополняются, вводятся новые: цвета, числа, местоположение (*town, city, village, country*), транспорт, одежда, часы, еда, речевые обороты, более сложные команды;
- разыгрываются небольшие сценки, роли разучиваются отдельными учениками;
- диктанты-картинки (например, «*Draw a man with a red hat. His trousers are brown...*»);
- формы глагола и времена применяются в предложении целиком (в историях — например, сборник «The Pancake», и в стихотворениях с повторяющимися элементами, например, «This is the key of the Kingdom»);
- стихи для тренировки грамматических форм (например, *времен глаголов*);
- предлоги (*in the room, on the table, under the chair* и т.д.);
- вопросительные слова (например, *who, how, what, when, where*);
- личные местоимения заучиваются в употребительных сочетаниях вместе с соответствующими формами глаголов.

Цели обучения

Язык должен переживаться и употребляться более осознанно. К концу учебного года дети должны знать и уметь следующее:

- основные продукты питания, средства транспорта и направления (например, *on the left, to the right*);
- время дня, часы;
- активно участвовать в рассказывании и говорении (например, когда учитель рассказывает классу знакомую историю, отдельные ученики должны быть в состоянии дополнить и/или продолжить рассказ);
- употреблять знакомые структуры, которые многократно упражнялись, в новых сочетаниях (Transfer);
- узнавать важнейшие вопросительные слова;
- узнавать притяжательные местоимения.

4-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

В возрасте десяти-двенадцати лет в детях развивается новое, гораздо более сильное самосознание. То, что класс до сих пор изучал, будучи сообществом, теперь должно индивидуализироваться. Продолжается устная работа. Сюда причисляются не только языковые упражнения, рифмовки, стихи и песни, но также игры с вопросами и ответами. Вводится письмо.

Учителю иностранного языка важно обсудить ситуацию в классе с классным учителем и учителем эвритмии, чтобы вместе основательно спланировать дальнейший ход уроков. Отдельным ученикам потребуется пристальное внимание и поддержка учителя, потому что с введением письма выявляются индивидуальные слабости, которые прежде не были столь заметны в чисто устной работе в классном сообществе.

Письмо в иностранном языке вводится с помощью текстов, которые дети учили наизусть в течение первых трёх лет. Так что большинству из них несложно снова распознать знакомые слова. Перед тем, как они получают печатные тексты для чтения, дети читают то, что сами написали. Таким образом, они сначала сталкиваются в письменной форме с теми текстами, которые уже слышали, разыгрывали и тренировали.

В качестве первых **книг для чтения** особенно подходят те истории, которые были рассказа-

ны в первые годы обучения (например, «The Pancake and Other Stories», «Silly Simon», «Hazy Mountain»). Не следует забывать важный совет Рудольфа Штайнера: всё, что ученики читают на средней ступени на уроках иностранного языка, они должны сначала воспринимать *на слух*, т.е. через рассказ или чтение учителя (курс «Методика и дидактика», 10-я лекция).

Новые слова можно записывать по темам, после того как их достаточно потренировали и усвоили (например, «части тела», «классная комната», «времена года», «цвета»). В этот момент дети не должны записывать перевод каждого слова. Как можно чаще существительные должны употребляться устно в предложениях с глаголами в соответствующей форме и простыми прилагательными.

Можно отрабатывать лексику и следующим образом. Учитель рассказывает простую историю, включающую знакомые детям слова. Затем можно дать задание списать с доски два-три предложения, передающие её содержание. Текст должен содержать как можно больше повторов.

В дальнейшем в качестве письменного упражнения можно предлагать простые диктанты (например, из двух предложений, которые ученики уже выучили наизусть, а теперь должны записать).

Важной составной частью урока являются **пение и рецитирование**, а также небольшие диалоги.

Учитель должен обращать внимание на то, чтобы ученики действительно понимали **грамматические формы**, о которых идёт речь. Они должны выявлять основные правила и сами их формулировать (их называют *прагматическими правилами* в противоположность тем, которые обычно можно найти в учебнике по грамматике). Беседы по английской грамматике ведутся на родном языке.

Возможное содержание уроков:

- дети записывают рифмовки, стихи или песни, которые они учили в течение первых трёх лет и которые теперь служат первым материалом для чтения;
- прорабатывается алфавит, а также правописание, проводятся короткие диктанты;
- сначала вводится следующая грамматика: «present tense» (часто встречающихся глаголов) вместе с личными местоимениями (другие времена в связи с текстами), части речи,

множественное число существительных, употребительные прилагательные, предлоги;
 — продолжается работа с вопросительными словами;
 — пишутся небольшие тексты с описанием животных, погоды, предметов домашнего обихода и т.д.;
 — дети разучивают и рецитируют новые стихи о природе, временах года, а также те, которые связаны с эпохами основного урока (например, о ремёслах и профессиях);
 — ролевые игры, небольшие сценки, загадки и тому подобное составляют важную часть урока.

Цели обучения

К концу четвёртого класса дети должны знать и уметь следующее:

- английский алфавит;
- писать своё имя и употребительные слова;
- правильно читать вслух отработанные слова и предложения;
- формы глагола в «Present Tense»;
- распознавать части речи (существительные, глаголы и прилагательные);
- самостоятельно строить простые предложения.

5-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

Как правило, в этом возрасте (11 лет) дети обладают хорошей ритмической памятью. Они могут и должны изучать много нового. Это также тот возраст, в котором можно развивать ощущение языковой эстетики. Важно культивировать радость постижения красоты языка. Учитель может способствовать этому, как можно чаще обращаясь к собственной творческой фантазии детей, например, в домашних заданиях. Отдельные занятия должны строиться живо и разносторонне. Темп урока должен быть подвижным и меняющимся. Детям нравится рецитировать более длинные стихотворения, они также справляются с довольно сложными канонами. Учитель развивает в учащихся понимание грамматики, основываясь на структурах, изученных в 4-м классе. Заучивание и отработка лексики теперь должны стать более осознанными. Дети могут попробовать свои силы в творчестве, например, в сочинении небольших стихотворений на определённую тему: о природе или о каком-либо животном и т.д..

Устная работа продолжается в форме диалогов с вопросами и ответами, языковых упражнений, разучивания множества разнообразных стихотворений. Рецитирование является превосходным средством, чтобы развить у учеников хорошее и отчётливое произношение, а также аутентичную мелодику предложения. Учащиеся должны всегда разучивать стихотворения на слух, повторяя за учителем строчку за строчкой, а не с листа. Запас слов и грамматических выражений расширяется также благодаря рецитированию. Когда вводится новое стихотворение, учителю достаточно кратко пересказать его содержание простыми словами, не вдаваясь в детали, однако активно задействуя фантазию.

Чем богаче становится запас слов, тем больше это воодушевляет детей по-новому, творчески употреблять знакомые слова, например, в написании небольших историй. Чтобы в них проснулся интерес к самим словам, ученики должны много слушать и читать наглядных и типичных описаний людей, местностей и ситуаций.

В работе с чтением важно вводить новые слова *прежде*, чем учащиеся столкнутся с ними в тексте. Можно прорабатывать новые темы, которые связаны с материалом для чтения. Вопросы, связанные с пониманием, сначала обсуждаются устно со всем классом. Лишь затем имеет смысл давать задания письменно ответить на такие вопросы, например, дома.

Учитель вводит новые грамматические структуры на родном для детей языке. Если это произошло, структуры были поняты и отработаны, то правила в простейшей форме можно записать в тетрадь для грамматики, конечно, на родном языке, причём формулировать их нужно по возможности вместе с учениками. Лучше всего, если эти правила заносятся в особую тетрадь для грамматики, а не записываются вместе с письменными заданиями или словами. Тетрадь для грамматики учащиеся оформляют сами, работа в ней начинается в 5-м классе и продолжается вплоть до 8-го. С этого времени учитель даёт им возможность сравнить свой родной язык с английским, тем самым ученики переживают английскую грамматику более осознанно.

Можно поощрять желание учеников читать на языке созданием классной библиотеки.

Драматические сценки и короткие постановки лучше всего подходят для того, чтобы заинтересовать класс.

Возможное содержание уроков:

— рецитация: список стихотворений, предложенных для каждого отдельного класса средней и старшей ступени — из сборника «Poems for the Middle and Upper School» — можно найти в «Sprachlehrerkorrespondenz»³;

— песни, стихи, театральные пьесы, рассказы;

— для чтения в этом классе особенно подходят «Ghosts at the Castle» и «Dick Whittington» (с заданиями для работы);

— словарный запас систематически пополняется из текстов для чтения и по изучаемым темам, ученики постоянно упражняются в употреблении новых слов и выражений (проводится работа с лексикой, регулярные короткие диктанты).

Предложения по грамматике:

- неправильные глаголы;
- активные формы глагола в «*present tense*», «*future tense*» и «*past tense*»;
- «*present continuous/progressive*»;
- формы глаголов *to be*, *to have*, *to do* в «*present*» и «*past tense*»;
- вопрос и отрицание;
- приказ и запрещение;
- образование множественного числа, в том числе исключения (например, *foot, feet; child, children; ox, oxen*);
- вопросительные слова;
- предлоги.

Цели обучения

К концу 5-го класса дети должны знать и уметь следующее:

- отвечать на простые вопросы на понимание текста;
- пересказывать своими словами короткие отрывки из истории;
- узнавать и употреблять знакомые глаголы в формах «*present*», «*past*» и «*future*»;
- воспринимать различия в построении предложения на английском и своём родном языке.

6-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

Школьники шестого класса стоят на пороге полового созревания. Для них очень важен порядок и структура в построении урока.

Мыслительные способности должны быть обращены на структуры языка

и систематический обзор изученного до сих пор и изучаемого материала. В этом возрасте имеет смысл заниматься спряжением глаголов. Теперь с учениками можно говорить о том, сколько предстоит выучить, сколько можно выучить, например, за месяц. И это должно постоянно проверяться, поскольку учащиеся нуждаются в видимом подтверждении того, насколько они продвинулись вперёд: что мы выучили? Что мы не смогли выучить и почему? Также обсуждаются различные возможности того, как можно осознанно запоминать лексику.

В устной работе важную роль играют драматические, героические, а также юмористические стихотворения. Можно разыгрывать короткие драматические сценки. Во все беседы и устную работу следует вплетать как можно больше идиоматических и повседневных речевых оборотов.

География и персонажи из преданий и истории другой страны являются главной темой с 6-го по 8-й класс.

Когда заложены основы грамматики и словарного запаса, учеников можно подвести к тому, чтобы они свободнее высказывались на английском. Материалом для письменных заданий могут служить письма, простые описания, дневники и краткое изложение содержания рассказов.

В 6-м классе всё более явным становится различие в способностях отдельных учеников, и учителю необходимо это учитывать. Поэтому следует стремиться составлять задания таким образом, чтобы они содержали что-то подходящее для каждой степени одарённости. Однако это вовсе не значит, что классы должны быть поделены на группы по способностям. Хотя само собой разумеется, что для успешного продвижения вперёд количество учеников в группе должно быть примерно 18 (как правило, в вальдорфских школах в классе не менее 36 учеников, соответственно для занятий иностранным языком класс делится пополам). Нам представляется неразумным делить учеников в этом возрасте в зависимости от уровня успеваемости. Детям, которые приходят в класс позже с небольшим опытом в изучении иностранного языка, зачастую требуются дополнительные занятия помимо уроков.

Возможное содержание уроков:

- рецитация: см. выше указания по рецитации для 5-го класса;

³ Forum for Language Teachers, 1997. P. 98–106.

- песни и стихи драматического характера;
- короткие диалоги из повседневной жизни: *life in town or in the country, holidays, household chores, shopping, seasons and festivals, the weather, illness, sports and games*;
- драматические и юмористические диалоги;
- чтение: *The Flying Enterprise — The Ship That Turned Over, Robin Hood, Little House in the Big Woods*;
- страноведение: в 6-м классе можно рассматривать географию Англии, Шотландии, Уэльса или Ирландии на основе воображаемого путешествия. При этом речь идёт об основных признаках отдельных регионов: о ландшафте, обычаях, диалектах, фольклоре, культуре, кулинарных рецептах и т.д.

Предложения по грамматике:

- *passive* в «*present*» и «*past tense*»;
- прилагательное и степени сравнения прилагательных;
- активная форма глагола в «*present perfect*», «*past perfect*» и «*conditional*» (также в вопросе и отрицании);
- наречия и обстоятельства;
- повторение тем, уже пройденных по грамматике.

Цели обучения

К концу 6-го класса ученики должны знать и уметь следующее:

- свободнее рассказывать о себе и своём окружении;
- свободнее говорить о том, что было прочитано в классе;
- находить в тексте примеры на изученные грамматические правила или придумывать такие примеры;
- понимать употребляемые грамматические обозначения;
- иметь образное представление о некоторых регионах страны.

7-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

То, что было сказано о 6-м классе, относится и к 7-му классу. Отдельные уроки должны быть построены живо и разносторонне. Это значит, что нельзя долго задерживаться на одной теме или деятельности одного типа (прежде всего в грамматике). Дети должны получать достаточно материала для изучения, а проведение небольших контрольных и диктантов показывает им, что они уже мо-

гут, в том числе и письменно. Следует опробовать возможности работы в группах. Важно следить за тем, чтобы тетради велись и оформлялись надлежащим образом. Если в отдельных случаях это не получается, то учителю иностранного языка следует обсудить это с классным учителем и родителями, чтобы затем навести в тетради порядок, внести все недостающие дополнения и исправления. Дети должны осознавать необходимость таких действий. Особое внимание уделяется страноведению, истории и культуре (в том числе и Америки). Эти темы могут составлять содержание материала по чтению.

Возможное содержание уроков:

- рецитация: см. указание для 5-го класса;
- продолжается работа над страноведением, начатая в 6-м классе, рассматриваются новые темы;
- для чтения подходят прежде всего биографии, например, *Captain Cook*, рассказы о *King Arthur*, а также истории о первопроходцах «*Little Haus*» (в издании для вальдорфских школ с заданиями и упражнениями), если их не читали в 6-м классе;
- небольшие драматические сценки на основе материалов для чтения;
- работа над словарным запасом, идиомы, повседневный язык, разговорный язык, формы вежливого обращения (модальные глаголы).

Предложения по грамматике:

- вспомогательные глаголы;
- местоимения *much/many, little/few, some/any, each/every*;
- относительные местоимения;
- порядок слов в предложении: подлежащее — сказуемое — дополнение.

Цели обучения

К концу 7-го класса ученики должны знать и уметь следующее:

- распознавать простые и составные формы глаголов в разных временах;
- понимать принципы построения предложения;
- самостоятельно отвечать на вопросы к прочитанному.

8-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

В этом классе детей подводят к тому, чтобы они могли в значительной мере самостоятельно работать на старшей ступени. Каждый

ученик должен подготовить краткий реферат по интересующей его теме и в соответствии со своими языковыми возможностями. В большинстве случаев школьникам пока ещё не обойтись без помощи учителя при выполнении этого задания. Происходит отработка навыков и умений пользования двуязычным словарём.

Возможное содержание уроков:

- рецитация: см. указания для 5-го класса;
- живые представления из жизни англоговорящих стран: культура, история, современность. Именно для возрастной ступени периода полового созревания Р. Штайнер советовал «Christmas Carol» Диккенса. См. также: Magda Meier. Charles Dickens. «A Christmas Carol in der achten Klasse», J. Kiersch (Hrsg.) 1984, P. 121–138 (новое вальдорфское издание содержит обширный словарь и упражнения). Можно найти «Christmas Carol» и в драматическом переложении (в вальдорфском издании, но без упражнений). Для ознакомления с культуроведческими особенностями в качестве материала для чтения подходит «Living and Working in the Days of Charles Dickens» (также в сборнике «Materials for Language Teaching at Rudolf Steiner (Waldorf) Schools»);
- важной составляющей является идиоматический разговорный язык, поэтому ученики должны постоянно на уроке иметь возможность упражняться в ведении диалога;
- очень хорошо было бы наладить переписку с носителями языка.

Предложения по грамматике:

- прямая и косвенная речь;
- условные предложения;
- прилагательные и их степени сравнения (в том числе исключения);
- наречия и их степени сравнения;
- союзы и предлоги.

Цели обучения

К концу 8-го класса ученики должны знать и уметь следующее:

- формы всех простых и составных времён, актив и пассив;
- понимать структуру предложения и владеть правилами порядка слов;
- писать небольшие собственные тексты с минимальным количеством ошибок;
- ясно, простыми предложениями, объяснить в ряде бытовых ситуаций, спросить дорогу (*asking the way, social exchange*).

9–12-й классы: основные аспекты и общие цели преподавания

Р. Штайнер не давал никаких специфических рекомендаций относительно методики преподавания иностранных языков на старшей ступени за исключением того, что учитель должен постоянно менять один приём на другой с целью избежать рутины, препятствующей творческому учебному процессу. Чтобы помочь ученикам во время перехода на старшую ступень освободиться из замкнутости в себе, следует разбудить в них интерес к миру и восхищение людьми с великими идеалами. Для этого особенно подходят биографии. В качестве противовеса появляющемуся у молодых людей скепсису всё большую важность обретает способность учителя испытывать восторг и вдохновение, а кроме того, чувство юмора. Учителю нужно также развивать присутствие духа, открытость миру и чуткость, чтобы воспринимать невысказанные вопросы, живущие в душах его учеников.

В рецитировании на старшей ступени, наряду с хоровой работой, следует осознанно и всё в большей мере заниматься индивидуальным говорением.

Для старшей ступени описание целей обучения ограничивается 12-м классом. На них может быть ориентирована языковая работа в последующих классах.

9-й класс: подходы, лейтмотивы и методика преподавания

Теперь начинается новая фаза преподавания. Можно было бы обозначить её как диалектическую фазу, в которой ставится вопрос, чего можно достичь посредством языка. На работу в этом классе могут влиять два фактора:

1) развитие в период полового созревания приводит к тому, что молодые люди становятся неуверенными и неохотно выражают свои мысли и чувства. Часто они утверждают, что об определённых областях лексики и грамматики никогда ничего не слышали (хотя они подробно прорабатывались на средней ступени);

2) молодые люди зачастую способны концентрироваться лишь на короткое время, что, впрочем, обусловлено их развитием. С другой стороны, они нередко проявляют яркие вспышки в мышлении.

Возможное содержание уроков:

— рецитация: см. указания для 5-го класса. Особенно рекомендуется начало «Декларации независимости» (*Declaration of Independence*), Walt Whitman «Beat, beat, drums», отрывки из знаменитой речи Martin Luther King «I Have a Dream», а также стихи Langston Hughes (см. также сборник «Poems for the Middle and Upper School»);

— чтение: здесь особенно подходят биографии выдающихся людей, таких, как Флоренс Найтингейл, Хелен Келлер, Майкл Фарадей, Генри Форд, Томас Алва Эдисон, Авраам Линкольн и т.д. В качестве более лёгкого промежуточного чтения можно использовать *detective stories*;

— одной из тем в этом классе могут быть расовые проблемы: вопрос рабства в южных штатах, влияние Ганди в Южной Африке и Индии, противоборство между чёрными и белыми в Южной Африке и в США. Эта тематика хорошо представлена в следующих произведениях: «From Slavery to Freedom» (Klett-Verlag), «Mahatma Gandhi: The Man and His Message» (Вальдорфское издание с упражнениями), рассказы Алана Патона (Alan Paton. «Cry the Beloved Country»), а также биография Мартина Лютера Кинга;

— молодым людям этого возраста присуща определённая тяжесть, поэтому важную роль на уроке играет юмор. Можно разыгрывать небольшие юмористические скетчи и диалоги (в том числе придуманные учителем).

Формы упражнений: упражнение на понимание со слуха, устное и письменное изложение частей произведений. Самостоятельно написанные сообщения и сочинения. Описание картин.

Предложения по грамматике:

— требуется основательное повторение пройденной прежде грамматики, зачастую даже простейших её элементов, чтобы ученики смогли снова обрести уверенность;

— рассмотрение образования времён и обращение с формами глаголов, как с «кирпичиками».

Обзор глаголов:

— пассив: личные и предложные конструкции;

— переходные и непереходные глаголы;

— принцип сокращения предложений (satzverkuerzendes Partizip) и т.д.

Для того чтобы молодые люди имели возможность самостоятельно справляться с тех или иных грамматических явлениях (а это в свою очередь способствует укреплению их веры в свои силы), в этом классе имеет смысл ввести *напечатанную* грамматику. (Прежде ученики сами записывали правила в тетрадь по грамматике, сформулировав их вместе с учителем.)

10-й класс: подходы и лейтмотивы преподавания

Душевные переживания учеников становятся всё более индивидуализированными. Важное место занимает рассмотрение самых разнообразных стихотворений, как в беседах на уроке, так и в письменных заданиях. Р. Штайнер настоятельно рекомендовал заниматься жизнеописанием английских поэтов-романтиков. (см.: «Waldorf-Auswahl». Six Romantic Poets: From their Lives and Works). Работа с поэзией является, кроме того, удобной исходной точкой для всей области *творческого письма (creative writing)*, которому, начиная с этого класса, придаётся всё большее значение. Пол Мэтьюз (Paul Matthews) предлагает в своей книге неоценимую помощь в этом направлении и множество идей.

В целом теперь уместно более интенсивно заниматься английским языком как таковым. Сюда относятся его историческое развитие, различные источники, его питающие, рассмотрение образного элемента, а кроме того, этимологические примеры и сравнение языков (см. также: Owen Barfield. «History in English Words»).

С помощью сравнительного анализа текстов выявляются стилистические различия и языковые нюансы.

Возможное содержание уроков:

— чтение: хорошо зарекомендовали себя «Кентерберийские рассказы» Чосера. Рекомендуются *короткие рассказы* (например, E. A. Poe, N. Hawthorne, B.K. Chesterton, E. Hemingway, J. Steinbeck, L. O'Flaherty, Doris Lessing, Roald Dahl);

— рецитация: для 10-го класса особенно подходят стихотворения *поэтов-романтиков*. Также рекомендуется начало пролога *Canterbury Tales* Чосера на среднеанглийском диалекте, что соотносится с одной из тем уроков словесности — «Песней

о Нибелунгах», при изучении которой ученики знакомятся с особенностями средневерхненемецкого языка. См. также выше указания для 5-го класса;

— страноведение и история. Отрывки из англоязычных газет и журналов.

Формы упражнений: в этом возрасте особенно подходит пересказ с разных точек зрения. Продолжается работа над сочинениями и сообщениями. Ученики учатся *делать заметки*, занимаются *творческим письмом*, а также литературной оценкой и обсуждением коротких рассказов. Готовятся рефераты по страноведению и истории, даются указания, как пользоваться библиотекой.

Предложения по грамматике:

— инфинитив, причастие и герундий. Повторение *progressive form*;

— употребление определённого и неопределённого артиклей;

— повторение вспомогательных глаголов, особенности их употребления в сложных конструкциях.

11-й класс: подходы и лейтмотивы преподавания

На передний план всё больше выступает отдельная личность. Для молодого человека, находящегося на этой фазе духовно-душевного развития, существенную роль играет драматический элемент. В английском языке это прежде всего драмы Шекспира. В работе над литературными произведениями надлежит развивать способность выносить обоснованное эстетическое суждение.

Возможное содержание уроков:

— рецитация: прежде всего Шекспир, отрывки из драматических произведений и лирика (см. также: «First Lines to Selected Passages from Shakespear's Plays», в сборнике «Poems for the Middle and Upper School». P. 118). См. также выше указания для 5-го класса;

— при выборе того или иного произведения Шекспира следует учитывать характер и склонности данного класса.

В противоположность этому в течение года часто берётся пьеса XX века, например, одного из следующих авторов: G. B. Shaw, T. S. Eliot, J. B. Priestley, Th. Wilder, T. Williams, A. Miller, J. M. Synge, A. Ayscourn.

Формы упражнений: прежде всего устное (и письменное) изложение отдельных сцен и актов. В работе над драматическими произведениями ученики разыгрывают перед классом отдельные сцены по ролям («театральная лаборатория»). В беседах на уроке и в сочинениях ученики ставят себя на место того или иного персонажа драмы и описывают мотивы его поступков.

Предложения по грамматике:

— глаголы с прямым и косвенным дополнением; *Stellungsdativ*;

— возвратные глаголы;

— *фразеологические глагольные идиомы (phrasal verbs)*;

— инверсия;

— «anschaulicher Plural» («*They put their hands in their pockets*»);

— определительные и неопределительные относительные придаточные (*defining and non-defining relative clauses*).

12-й класс: подходы, лейтмотивы и возможное содержание преподавания

Избранные произведения современной англоязычной литературы должны давать представление о многообразии сегодняшних литературных форм.

В центре внимания оказывается самостоятельная работа с литературой. Каждый ученик должен представлять перед классом какое-либо произведение, выбранное им по своему желанию и в соответствии с языковыми возможностями (*book report*). При этом убедительное художественное представление какой-нибудь сцены, фрагмента текста или стихотворения имеет не меньшее значение, чем высказывание своего отношения к избранному произведению и заключительная письменная работа по нему.

Регулярно темой обсуждения на уроке становятся культурная жизнь и события, происходящие в современном мире.

Рецитация: см. выше указания для 5-го класса.

Предложения по грамматике:

— обзор отдельных явлений в их взаимосвязях с точки зрения стилистики и сопоставления иностранных языков (*one — man, es — it, auch — also* и т.д.);

— английский глагол — немецкое наречие (например, *to be likely to* — *wahrscheinlich*);

— английское словосочетание прилагательное + существительное — немецкое сложное слово (Kompositum) (например, *national economy* — *Volkswirtschaft*; *juvenile delinquency* — *Jugendkriminalitaet*);

— переходные и непереходные глаголы с различным значением (*to run a shop* — владеть магазином).

Цели обучения

К концу 12-го класса ученики должны владеть следующими языковыми навыками и умениями:

— *аудирование*: понимать беглую английскую речь на знакомые темы, вести диалог о повседневных и важных современных событиях;

— *чтение*: различать оттенки значений и стилистические особенности как в текстах повышенного уровня сложности по определённой тематике, так и в литературных произведениях; извлекать существенную информацию при чтении текстов большого объёма из научно-популярной и общественно-политической литературы

— *устная речь*: читать вслух, в том числе и довольно сложные тексты, расставляя правильные смысловые акценты, самостоятельно ясно и подробно высказываться по темам, упомянутым в разделе *аудирование*; обладать достаточно обширным запасом идиоматических и разговорных выражений и употреблять их в речи.

— *письменная речь*: ясно и подробно высказываться по широкому спектру тем, отражая собственное мнение; излагать общее содержание текста или произведения, а также отдельных его фрагментов; отвечать на вопросы по знакомым литературным темам на соответствующем уровне и писать комментарии. □